

پرمیشور رو آپری منکون ری اگووٹی کرٹ



مارواڑی بولی ۾

(In Southern Marwari)

ٺائٺل:

ٲرميشور رو آٲري منكون ري اڱوٲي ڪرڻ

ٲولي:

مارواڙي

قوٺو:

ڊيوڊ سي ڪڪ ٲبلشنگ ڪمٲني ري موڪل

شون لڱايوڙا.

ٲبلشر:

مارواڙي لٽريچر ٽرانسليشن ٲروجيڪٽ سنڊم ٲاڪستان.

چاپو:

ٲيلڪو

تعداد:

200

سال:

2025

ڪهاڻي:

آي ڪهاڻي ٲويٽر شاسٽر ري ڪتاب خرُوج ري چئوڏي

آڌيا شون لي شوڙي آڌيا توڻي ليئوڙي هي.



جڏي اسرائيلي قوم ايشور ري مدد شون مصر مُلڪ شون نڪري تو اوئون  
ني واعدي ري مطابق جڪي مُلڪ ۾ جاوڻو هتو اوئي سارو رڻ پت مئين  
شون متو هتو پڻ اوئي شون پيل اوئون ني سُموندر پار ڪرڻو هتو. جڏي  
مصر مُلڪ ري بادشاه ني خبر پڙي ڪه اسرائيلي قوم را منڪ ناشي پڙيا  
تو فرعون هان اوئي ري وزيرون رو ارادو بدليجي گيو هان او ڪيوڻ لاگا  
ڪه ”مهون اي ڪي ڪيو هان اسرائيلي قوم ني آپري غلومي شون آزاد  
ڪري جاوڻ ڏينا.“ ائني تي فرعون بادشاه آپرا گهوڙا گاڏا سنپرايا هان آپري  
فوج ني پيڙي لي. فرعون بادشاه چي سئو چُونڊيوڙي گهوڙون گاڏون شون  
تال مصر مُلڪ را شجائي گهوڙا گاڏا ليئا هان اوئون شجون ۾ آپرا فوجي  
آفيسر پيشاڙيا.



جڏي اسرائيلي قوم فرعون بادشاهه هان اُئي ري فوج ني آپ ڏيسا اوتي  
ڏينا تو او تموم گهڻا پيئاجا هان مدد ري سارو ايشور ني هيلو ڪرڻ لاگا.  
پڇي او موسي ني ڪيوڻ لاگا ڪم ”ڪي مصر مُلڪ ۾ مُڪوم  
ڪونهي هتا جڪو تُو مهوني مرڻ ري سارو ايت رڻ پت ۾ لي آيو هي؟  
تي مهون شون اي ڪي ڪيو؟ تُو ڪيون مهوني مصر مُلڪ شون  
ڪادي لي آيو هي؟- مهون ٿني اي ڪهيو هتو ڪه تُو مهوني مصر مُلڪ  
۾ ريوڻ ڏي ڪه مهني مصري قوم ري شيوا ڪرون؟ ايت رڻ پت ۾ مرڻ  
شون پلو اي هتو ڪه مهني اوڻ مصري قوم ري شيوا ڪرتا رن تو.“  
ڪيونڪه جڪي مصري قوم ني ٿي ڏيڪو پڙيا اوئون ني آج شون



پڇي ڪڏي پي ڪونهي ڏيکو۔ ٿي ماڻ ڪري پيشو هان جوتا رو ڪه  
ايشور ڪيڪر ٿونري شارو جنگ ڪري هي۔ ”پڇي ايشور سنت موسيٰ ني  
ڪهيو ڪه ”تو مهني مدد ري شارو هिला ني ڪر پڻ اسرائيلي قوم ني  
ڪي ڪه او آگهي بڏي۔ تو آڀري گيڏي لي هان شموندر ڏيشا ڪر تو  
پوڻي بي حصا هوئي جاشي۔ هون مصري قوم رو من ڪانو ڪرين هان او  
شموندر ۾ اسرائيلي قوم رو لارو ڪرشي هان هون فرعون بادشاه هان اوئي  
ري فوج هان اوئي ري گهوڙي گاڏون ني هان اوئون ري سوارون ني هرائي  
چوڙين۔



پڇي سنت مُوسيٰ آڀرو هات شَمُوندر ڏيڻا ڪيئو هان ايشور شجِي رات  
ڏڪڻ رو بائيرو ميليو هان شَمُوندر رِي پوڻي نِي هتائي پي حصا ڪري  
چوڙيو هان ڌرتي سُڪوئي چوڙي-پڇي اسرائيلي قوم شَمُوندر رِي بچ شون  
سُوڪي ڌرتي تي بئي اُوئي پاشي ڳيا پوڻي اُوئون رِي شاجي هان ڪاڀي  
پاشي پيت آلي ڪار هتو- مصري قوم اُوئون رو لارو ڪيئو هان فرعون  
بادشاه را شجائي گهوڙا هان گاڏا هان اُوئون را سوار اُوئون لاري لاري  
شَمُوندر رِي بچ م بُوئا ڳيا- پڇي مونڌاري رو باشڌي هان باڏل رِي ٿونبي  
م پرميشور مصري فوج نِي ڏينو تو او گهبرائي ڳيا- ايشور اُوئون رِي  
گهوڙون گاڏون رِي ڦيٿون نِي ڪاڍي چوڙيا



هانَ گاڏون رو هلاوڻ ڏکيو هوئي گيو ائي تي مصري فوج ڪيوڻ لاگي  
ڪم ”آئو تو آبي ايت شون ناشون ڪيونڪه اسرائيلي قوم ري بدلي  
پرميشور آپون شون جنگ ڪري پڙيو.“ پڇي موسي ايشور ري حڪم شون  
گيڏي سموندر ڏيشا ڪي تو شجو پوڻي ايئون ملي گيو هان پوري مصري  
فوج پوڻي ۾ ٻوڏي گئي. ائي شون پڇي اسرائيلي منڪ رڻ پت ۾ بئير  
هويا هان ايشور اوئون ري مدد ڪي. رڻ پت ۾ اوئون ني پوڻي ڪونهي  
مليو ايشور اوئون سارو پوڻي رو بندوبست ڪيو.



اُوئي رڻ پَت ۾ اسرائيلي قوم را شجائي منڪ سنٽ مُوسي هان هارون تي  
 ڪُركڻ لاڳا. او ڪيوڻ لاڳا ڪم. ”ايئي شون پلو هتو ڪه ايشور مهوني  
 مصر مُلڪ ۾ ماري چوڙون توڻ جڏي مهني موش ري ديگڙون ري پاشي ۾  
 پيشي دئو ڪري ٻائي ڪاوتا پڻ ٿي تو مهوني ايئي رڻ پَت ۾ بُوڪ مارڻ ري  
 شارو لي آيا هو.“ ايئي تي ايشور سنٽ مُوسي ني ڪهيو ڪم ”هُون  
 آڪاش شون ٿونري شارو ڌون جهڙو ڪاڌو برشائين. ايئي ري ڪري  
 شجائي منڪ هرور ٻاهر جائي آڀري آڀري ضرورت تي رُگو هيڪي ڌن رو  
 حصو پيڙو ڪري. ايئي نموني هُون اوئون رو آزموتو ڪرين ڪه او مهاري  
 بات مني هي جون نا.



هر هفتي ري چوين دن يعني جمّي ري دن او جترو هرور پيژو كرشّي  
اُوئي شون وديك دن لي اوي هان اُوئي ني روندي۔“ ايشور منكون شارو  
هرور بئيرا پي ملتو۔ هر شام رو بئير تنبؤون م آوتا هان هرور شاكلي تاري  
زمين تي من پي ملتو۔ هرور منك هيكي دن شارو من پيژو كرتا۔ پڻ  
چوين دن زمين تي اُوئي شون وديك من هوتو جكو چوين هان شاتوين  
دن شارو هوتو۔ جڏي ڪو پي شاتوين دن ري شارو ٻاهر نڪرتو تو اُوئي  
ني ڪئي ڪونهي ملتو۔ اسرائيلي قوم ني چاليھ سال من ملتو رهيو هان او  
اُوئي ٽيم توڻي من ڪاوتا رھيام جتري توڻي او آباد مُلك ڪنعان ري حد  
توڻي پڱا ڪونهي۔

ياد ڪرڻ رو وچن

زبور: 1:46

ايشور مهاري پناه هان مهوري پله هي او هر تيم ڏڪون ۾ مدد ري  
سارو تيار هي.

## سوال

1. جڏي بادشاهه نِي خبر پڙي ته اسرائيلي قوم جاوِي پڙي تو بادشاهه ڪي ڪهيو هانَ وزيرون نِي ڪي تيار ڪرڻ رو حُڪم ڏينو؟
2. جڏي اسرائيلي قوم مصري قوم نِي آوِي ڏينو تو اوئون موسي نِي ڪي ڪهيو؟
3. موسي اسرائيلي قوم نِي ڪي ڪهيو هانَ آڀري گيڏي شُمندر ۾ هڻي تو ڪي هويو؟
4. جڏي بادشاهه ري فوج شُمندر ري بچ شون بئير هوئي تو پرميشور اوئون شون ڪي ڪيئو؟
5. رڻ پت ۾ ڪيئون اسرائيلي قوم موسي هانَ هارون تي ڪرڪڻ لاڳي؟
6. پرميشور آڪاش شون ڪي برساتو هانَ ڪڏي ڏيتو؟
7. جڏي پرميشور مهون پيڙو هي تو تونري خيال ۾ پرميشور ڪيڪر مهوري مدد ڪري هي.



پچي اسرائيلي قوم رو مصر مُلك شون نكرڻ شون پچي او تيجي مهڻي  
ري پيلڪي ڏن سينا ري رڻ پت ۾ آيا. جڏي او رفيديم جگها شون بئير  
هوئي سينا رڻ پت ۾ آيا، تو اوئون اوت جبل ري شومهو آڀرا تنبو لگايا.



جڏي شجي منڪون باڌل رو گوڙ هان نر شينگي رو باجڻ شُڻيو هان ڪيوڻ  
رو چمڪڻ هان جبل شون ڏونئو نڪرتو ڏينوم، تو او پي ۾ ڏڪڻ لاڳا

هانَ جبلِ شونِ هتي آيا۔ پڇي اُوئونَ مُوسيٰ نيَ ڪهيو ڪم ”تُوجِ مهونِ شونِ باتونِ ڪرتو ڪر هانَ مهِي سُٽتا ريشونِ، پڻ ايشورَ مهونِ شونِ باتونِ نيَ ڪري، ڪيت ايشونِ نيَ هوويَ ڪم مهِي مري جائون۔“ مُوسيٰ منڪونِ نيَ ڪهيو ڪم ”پيئاجو نيَ، ڪيونڪه ايشورَ ايشي ري ڪري آيو هِي ڪم او تونرو آزموتو لي هانَ توني ايشورَ رو پي هوويَ ڪم ٿي پاپِ نيَ ڪرو۔“ او منڪ اڻگا آيا رهيا هانَ مُوسيٰ اُوئي ڪائي باڏل ري نيڙو گيوم جيت ايشورَ هتو۔



جڏي شجِي منڪونِ ڏينو ڪم مُوسيٰ جبلِ شونِ اُترڻِ ۾ دير ڪي هِي، تو او هارونِ ڪيڏي گيا هانَ اُوئي نيَ ڪهيو ڪم ”تُو مهوريِ شارو ڏيوتا نامِ جڪو مهوريِ اڱوڙي ڪري، ڪيونڪه مهونيِ خبر ڪونهي ڪم مُوسيٰ

جڪو مهونِي مصر مُلڪ شون ڪاڍي لي آيو هِي، هَمِي او ڪيٽ هِي؟ “  
هارُون اُوئون نِي ڪهيو ڪم ”تونري لڳايون، ڏيڪريون هان ڏيڪرون ري  
ڪونون ۾ جڪو پي شوني ري بالڪي هِي، او ڪاڍي مهِي ڪڍي لي  
آئو۔“ اِيئي نموني شجائي منڪ شوني ري بالڪي ڪاڍي اُوئي ڪڍي لي  
آيا۔ هارُون شوني ري او بالڪي لي اوزارون شون گهڙي توگهڙي ري هيڪ  
مورتي نائي۔ منڪ او جوئي ڪيوڻ لاڳا ڪم ”اي اسرائيلي قوم، اي آڀو  
او ڏيوتا هِي، جڪو آڀون نِي مصر مُلڪ شون ڪاڍي لي آيو هِي۔“ پڇي  
هارُون اُوئي بوتي ري شارو هيڪ ٻليدون ري جگها نائي هان اُوئي ايلون  
ڪيو ڪم ”شواري پرميشور رو پرپ هوشي۔“ پڇي بيڄي ڏن ساڪلي  
تارهي اُوئون ٻاڻڻ آڻو ٻليدون هان خيريت را ٻليدون ڪيا۔ پڇي شجون  
پيڙون هوئي ڪاڻو پيو هان عياشي ڪرڻ لاڳا۔ پڇي پرميشور موسيٰ نِي  
ڪهيو ڪم ”تُو جبل شون هينا جام ڪيونڪه ٿارا منڪ جڪون نِي تُو  
مصر مُلڪ شون ڪاڍي لي آيو هِي، او خراب هويا را۔



پڇي پرميشور موسيٰ نيٰ كهيو ڪم ”جڪو پي اسرائيلون ڪيئو هي  
اُوئي بات ري ڪري هون اُون نيٰ متائي چوڙين- پڻ هون ٿي شون هيڪ  
موتِي قوم نائين-“ اِيئي تي موسيٰ پرميشور آڀري ايشور نيٰ منت ڪري  
ڪهيو ڪم ”اِيئون منڪون تي تُو دايا ڪر اِيئي نموني پرميشور اُون تي  
دايا ڪي هان متاوڻ رو خيال ڦٽو ڪيئو-



پچي مُوسي ايشور ري حُكمون ري بيئي تڪتي جڪون ري بيئون پاشي  
لڪيوڙو هتوم آپري هاتون ۾ لي جبل شون هينو اُتريو- او بيئي تڪتي ايشور  
ري ناهيوڙي هتي هان اُونون تي جڪو پي لڪيوڙو هتوم او ايشور پتر تي  
ڪوتري لڪيو هتو- جڏي مُوسي تنبُونون ري نيڙو گيوم تو اُوني توگهڙي ري  
مُورتي هان منڪون رو ناچڻ ڏينو- ايئي تي اُوني ني تموم گهڙي ريش آئي  
هان او جبل شون هينو آيو هان پتر ري تڪتي زمين تي نوڪي پونگي  
چوڙيئي- پچي مُوسي اُونون ري ناهيوڙي توگهڙي آلي مُورتي باشڏي ۾ ٻالي  
چوڙي هان اُوني ني سنيو پيشي پوڻي ۾ ملايو هان پچي او پوڻي اسرائيلي  
قوم ني پياڙيو-



جڪو ڪئينڪه هارون ڪيئو هتو موسيٰ اُوئي ري باري ۾ پُوچو تو اُوئي  
بهانو ڪيئو. موسيٰ پيڙي پرميشور شون پراٽنا ڪي هان منٿ ڪي ڪه او  
آپري منڪون ني معاف ڪري هان اُوئون تي دايا ڪري.

ياد ڪرڻ رو وچن

زبور: 119:11

مهّي تاري باتون آپري من ۾ راکڻي هيءُ  
ڪه هون تاري خلاف ڪو پي پاپ ني ڪرون.

## سوال

1. جڏي پرميشور ري ڪيوڻ تي موسيٰ جبل تي گيو تو اوڻ ڪي هويو؟
2. اسرائيلي قوم را منڪ ڪيئون ايشور سون پيئاجڻ لاگا؟
3. جڏي موسيٰ ري اوڻ ۾ دير هوئي گئي تو منڪون هارون ني ڪي ناوڻ رو ڪهيو؟
4. جڏي موسيٰ حڪم آلي تڪتي لي تنبو ري نيڙو پگو تو موسيٰ ڪي ڏينو هان اوئي ڪاوڙ ۾ ڪي ڪيو؟
5. جڏي پرميشور ني ريس آي ڪه هون ايئون ني برباد ڪري چوڙي تو تي ڪي شوچو هو ڪه موسيٰ ڪيون پرميشور ني پاليو؟

پرمیشور آپري منکون ري اگووڻي ڪرڻ

چاپيوڙا پيجا ڪتاب:

جگت ري شروعات ❖

پاپ ري شروعات ❖

سنت نوح ❖

ايشور رو شاچو شيواداري ❖

ايشور رو ابراهيم ني آزماوڻ ❖

يوسف ري ڪهاڻي ❖

يوسف ري پايون شون ملاقات ❖

ايشور رو آپري منکون ني آزادي ڏيوڻ ❖

پرميشور رو آپري منکون ري اگووڻي ڪرڻ ❖

سنت موسيٰ رو جاچوس ميلڻ ❖

بلق هان بلعام ري ڪهاڻي ❖

Published by:

**Southern Marwari Literature Translation project**

مارواڙي لٽريچر ٽرانسليشن پروجيڪٽ